
9-е пленарное заседание
РС Journal No. 9, пункт 5 b) повестки дня

РЕШЕНИЕ No. 16

Постоянный совет постановляет принять "Положение о режиме инспекций ОБСЕ по проверке выполнения Соглашения между правительствами Латвийской Республики и Российской Федерации о правовом статусе Скрундской радиолокационной станции на период ее временного функционирования и демонтажа" (Приложение).

Положение о режиме инспекций ОБСЕ по проверке выполнения Соглашения между правительствами Латвийской Республики и Российской Федерации о правовом статусе Скрундской радиолокационной станции на период ее временного функционирования и демонтажа

Постоянный совет,

принимая во внимание

- решение Постоянного комитета (Журнал No. 26, решение b), Приложение 1), обратиться к действующему Председателю с просьбой назначить представителя ОБСЕ и заместителя представителя ОБСЕ в Объединенную комиссию, создаваемую в соответствии со статьей 14 Соглашения от 30 апреля 1994 года между правительствами Латвийской Республики и Российской Федерации (далее именуемыми "Стороны") о правовом статусе Скрундской радиолокационной станции на период ее временного функционирования и демонтажа (далее именуемого "Соглашение");
- просьбу Сторон согласно статье 15 Соглашения о проведении ОБСЕ периодических и внеочередных инспекций с целью контроля за выполнением Соглашения на основе графика, подлежащего утверждению Объединенной комиссией;

действуя в соответствии с Декларацией Будапештской встречи на высшем уровне по вопросам балтийского региона в отношении содействия со стороны ОБСЕ в выполнении двусторонних соглашений,

одобряет прилагаемые "Правила и условия проведения инспекций по проверке выполнения" (которые считаются составной частью настоящего решения) (Приложение);

принимает нижеследующее Положение о проведении инспекций ОБСЕ.

Порядок назначения инспекторов

1. По просьбе действующего Председателя государства-участники в 14-дневный срок представляют в Секретариат ОБСЕ фамилии и биографические справки кандидатов, обладающих соответствующей квалификацией/опытом, для включения в список инспекторов.
2. Список предлагаемых инспекторов, включающий не более 30 человек, ежегодно обновляется Секретариатом и представляется действующим Председателем Сторонам для рассмотрения.
3. Обе Стороны рассматривают список инспекторов и в 30-дневный срок после его получения сообщают Секретариату ОБСЕ о любом лице, которое они хотели бы исключить из этого списка. По истечении указанного срока инспекторы, в отношении которых не поступило просьб об исключении, включаются в окончательный список. Стороны не имеют права на внесение каких-либо дальнейших изменений или на отводы в отношении отдельных

инспекторов или списка в целом, за исключением любого инспектора, совершившего нарушение Соглашения, признанное в качестве такового в соответствии с пунктом 7.

4. Если из утвержденного списка Сторонами исключено или государствами, представившими кандидатуры, отозвано более пяти инспекторов, действующий Председатель вновь обращается к государствам-участникам с просьбой представить Секретариату ОБСЕ другие кандидатуры на эти вакансии. В этом случае применяется процедура, изложенная в пунктах 1-3 настоящего решения.

5. Инспекторов для каждой инспекции отбирает действующий Председатель, который также назначает руководителя инспекционной группы. В состав каждой группы должен входить один член предыдущей инспекционной группы.

Порядок подчиненности

6. Действующий Председатель контролирует и несет ответственность за работу инспекционных групп, которые представляют ему свои доклады.

7. Если какой-либо инспектор совершает нарушение, подтвержденное в качестве такового представителем ОБСЕ, он отстраняется от дальнейшей работы в инспекционной группе. Если нарушение совершается руководителем группы или несколькими инспекторами, инспекция отменяется. В этом случае действующий Председатель информирует через Постоянный совет государства-участники и проводит со Сторонами консультации в отношении того, следует ли отмененную инспекцию засчитывать в квоту, предусмотренную в Соглашении и данном решении.

Опубликование информации

8. Никакая информация, полученная в ходе инспекций, не разглашается без прямого согласия обеих Сторон Соглашения.

9. Действующий Председатель несет ответственность за представление всем государствам-участникам ОБСЕ через Постоянный совет информации о результатах инспекций.

Иммуниеты, привилегии и права

10. Для эффективного выполнения своих обязанностей инспекторам при проведении инспекций предоставляются такие же привилегии и иммунитеты, какими пользуются члены миссий ОБСЕ в соответствии с пунктом 15 Приложения 1 к Решению 2 четвертой (римской) Встречи Совета (CSCE/4-C/Dec.2).

11. На протяжении всего срока пребывания на территории объекта инспекторы имеют право поддерживать связь с действующим Председателем или представителями действующего Председателя и пользоваться соответствующими средствами связи, предоставляемыми Сторонами.

Финансовые аспекты

12. К Генеральному секретарю обращается просьба представить Постоянному совету проект бюджета для отправки групп по проведению периодических инспекций и их переводчиков, включая расходы на служебные поездки, проживание и питание, пользование средствами связи, а также на переводческие и другие услуги в том случае, когда направляющие государства обращаются с просьбой о возмещении.

13. Все расходы, связанные с проведением внеочередной инспекции, несет Сторона, являющаяся ее инициатором.

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИЙ

Задачи инспекционных групп

1. Задача инспекционных групп заключается в том, чтобы установить:
 - 1.1 выполняет ли объект только функции, связанные с радиолокационным наблюдением за космическим пространством, и удовлетворяет ли он требованиям пункта 1 статьи 2 Соглашения, где говорится, что ничто в этом Соглашении не может рассматриваться как наделяющее объект статусом военной базы. В этой связи инспекции подтверждают, что характер и параметры объекта соответствуют выполнению вышеупомянутых функций;
 - 1.2 что любая дополнительная установка, замена оборудования и компонентов или строительные работы, выполненные на объекте и его составных частях со времени предыдущей инспекции, не ведут к модернизации объекта или изменению его функций или технических параметров, как того требует пункт 4 статьи 2 Соглашения;
 - 1.3 что в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Соглашения в период временного функционирования объекта ему не создавалось помех в использовании выделенных для него радиочастот и каналов связи и что функционирование объекта не создавало помех для сети радиовещания и телевидения Латвии;
 - 1.4 что в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12 Соглашения охрана объекта осуществляется надлежащим образом;
 - 1.5 что Латвийская Сторона выполняет свои обязательства согласно пункту 1 статьи 13 Соглашения в отношении снабжения объекта электроэнергией и водой;
 - 1.6 что в соответствии с пунктом 4 статьи 16 Соглашения демонтаж недостроенной радиолокационной станции или ее преобразование в объект гражданского назначения не препятствует функционированию действующей станции;
 - 1.7 что положения статей 7, 8, 9 и 10 Соглашения и, в частности, предусмотренные в нем права сотрудников станции соблюдаются.
2. В ходе инспекции, которая будет проведена через три дня после завершения периода временного функционирования объекта, согласно пункту 6 статьи 15 Соглашения, должно быть установлено, что функционирование радиолокационных установок прекращено.
3. В ходе инспекции, которая будет проведена в день истечения срока действия Соглашения согласно пункту 6 статьи 15 Соглашения, должно быть установлено, что демонтаж завершен и персонал выведен.

График и условия проведения инспекций

4. В соответствии с пунктом 3 статьи 15 Соглашения ежегодно будет проводиться не более двух периодических и двух внеочередных инспекций. В дополнение к графику ежегодных периодических инспекций одна инспекция проводится через три дня после завершения периода временного функционирования объекта и одна - в день истечения срока действия Соглашения. Запросы о проведении инспекций не должны отклоняться.
5. Число инспекторов в каждой инспекционной группе не превышает трех человек. Группу может сопровождать один переводчик, если со Сторонами не достигнуто иного соглашения. Переводчик пользуется такими же привилегиями и иммунитетами, что и члены миссий ОБСЕ в соответствии с Решением 2 четвертой (римской) Встречи Совета (CSCE/4-C/Dec.2), но не считается членом инспекционной группы и не выполняет функций инспектора.
6. Продолжительность одной инспекции не превышает 72 часов с момента прибытия инспекционной группы на объект.
7. График периодических инспекций на каждый год утверждается Объединенной комиссией. Представитель(и) ОБСЕ в Объединенной комиссии направляет(ют) соответствующую информацию действующему Председателю. Действующий Председатель назначает членов группы для проведения периодической инспекции не позднее чем за 30 дней до даты начала инспекции. Секретариат ОБСЕ сообщает Сторонам о составе инспекционной группы и предоставляет соответствующие данные о ее членах и переводчике(ах) (полное имя, пол, гражданство, дата рождения, место рождения, номер паспорта).
8. Латвийская Сторона уведомляет действующего Председателя о необходимости проведения внеочередной инспекции и обращается к нему с просьбой назначить членов группы в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через 24 часа. Секретариат ОБСЕ во взаимодействии с Латвийской Стороной не менее чем за 48 часов направляет Российской Стороне и Объединенной комиссии предварительное уведомление о планируемой дате и времени прибытия группы и ее составе, включая переводчика(ов) (полное имя, пол, гражданство, дата рождения, место рождения, номер паспорта).
9. Если по какой-либо причине инспекционная группа не может провести инспекцию в указанные в уведомлении сроки, обе Стороны и действующий Председатель безотлагательно информируются об этом. В этом случае инспекция проводится в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через 5 дней после первоначальной даты. Стороны информируются о новых датах. Если инспекция отменяется, она не засчитывается в квоту, предусмотренную в Соглашении и в настоящем решении.

Общие правила проведения инспекций

10. Не позднее чем через 30 дней после утверждения Положения о проведении инспекций ОБСЕ Российская Сторона представляет действующему Председателю всю соответствующую информацию о характере и параметрах объекта, таких, как мощность и частоты передачи, количество персонала, количество и виды имеющихся на объекте вооружений и боеприпасов и состояние его охраны. В ходе первоначальной инспекции по проверке данных устанавливается точность этих данных, с тем чтобы использовать их в качестве исходных для последующих инспекций.

11. Официальными языками, используемыми в ходе инспекций, являются английский, латышский и русский. Каждая из сторон предоставляет переводчика.
12. Инспекторы носят соответствующие идентификационные значки. Инспекционная группа может разделяться на подгруппы. Инспекционная группа и подгруппы сопровождаются персоналом объекта. Транспортные средства и водители инспекционной группы остаются в зоне, указанной Российской Стороной.
13. Инспекторы имеют право производить фотосъемку в целях точного фиксирования технического состояния объекта и его соответствия положениям Соглашения. Разрешается использование фотоаппаратов с 35-миллиметровой пленкой и аппаратов типа "Полароид", которые могут производить моментально проявляемые фотоснимки. Инспекционная группа сообщает представителю Латвии и руководителю объекта, планирует ли она производить фотосъемку.
14. Инспекционной группе разрешается привозить с собой документы, необходимые для проведения инспекции, в частности собственные карты и схемы, списки и данные. Инспекторам разрешается привозить и использовать бинокли, фотоаппараты, диктофоны, рулетки, электрофонарики, магнитные компасы и портативные компьютеры. Инспекторам разрешается использовать другое оборудование, включая электро- и электронную измерительную аппаратуру, необходимую для проверки базисных технических параметров объекта. На протяжении всего инспекционного периода Стороны имеют право наблюдать за использованием инспекторами вышеуказанного разрешенного оборудования, но не должны чинить помех его использованию.
15. Оборудование, которое инспекционная группа собирается использовать в ходе инспекции, может быть подвергнуто осмотру по запросу руководителя объекта или представителя Латвии. Такой осмотр, в случае его проведения, осуществляется до прибытия инспекционной группы на территорию объекта и не засчитывается в 72-часовой срок инспекции. В случае поступления запроса о проведении осмотра инспекторам разрешается использовать лишь то оборудование, которое прошло осмотр.
16. Если руководитель объекта или представитель Латвии определит, что какое-либо привезенное инспекторами оборудование способно выполнять функции, несовместимые с требованиями настоящего документа относительно проведения инспекций, они имеют право отказать в разрешении использовать это оборудование.
17. Инспекторы имеют свободный доступ во все помещения и зоны на территории объекта, за исключением, согласно пункту 2 статьи 15 Соглашения, помещений с режимом секретности, доступ в которые ограничен и которые не подлежат инспекции. Фотографирование этих чувствительных участков разрешается только с согласия руководителя объекта.
18. Инспекторы имеют право в пределах, оговоренных пунктом 17, производить измерения для устранения неясностей, которые могут возникнуть в ходе инспекций, и пользоваться аппаратами типа "Полароид" или фотоаппаратами для фиксирования вызывающих неясности моментов. Такие сделанные во время инспекций измерения и фотографии заверяются членом инспекционной группы, а также представителем Латвии и

руководителем объекта сразу же после того, как они были сделаны. Эти заверенные данные и фотографии включаются в доклад об инспекции.

19. Представитель Латвии и руководитель объекта оказывают инспекционной группе содействие в осуществлении ее функций. Представитель Латвии и руководитель объекта, а также члены Объединенной комиссии имеют право сопровождать инспекционную группу с момента ее прибытия на территорию объекта до момента ее отбытия с этой территории.

20. Руководитель объекта информирует инспекционную группу о текущей деятельности на объекте и разрешает инспекторам наблюдать за ней. При выполнении своих функций инспекторы и переводчики не допускают непосредственного вмешательства в текущую деятельность на объекте и воздерживаются от создания ненужных помех или задержек в работе на объекте или от действий, которые могли бы оказать влияние на безопасность его функционирования.

Порядок проведения инспекций

21. По прибытии инспекционной группы на территорию объекта представитель Латвии и руководитель объекта проводят для нее предынспекционный брифинг, включающий следующие элементы:

- 21.1 меры безопасности и административные процедуры на объекте;
- 21.2 предусмотренные для инспекторов условия и средства передвижения и обеспечения связи на объекте;
- 21.3 изменения, произошедшие со времени предыдущей инспекции;
- 21.4 состояние РЛС;
- 21.5 численность объявленного и присутствующего персонала с объяснением несоответствий, при наличии таковых;
- 21.6 объявленные и имеющиеся в наличии вооружения, боеприпасы и транспортные средства с объяснением несоответствий, при наличии таковых;
- 21.7 помещения, на которые распространяется режим секретности.

22. Руководитель объекта предоставляет инспекционной группе схему объекта с указанием помещений с режимом секретности, доступ в которые ограничен согласно пункту 2 статьи 15 Соглашения и Приложения 3 к нему.

23. По завершении каждой инспекции инспекционная группа в кратчайший срок составляет стандартный отчет, в котором указываются:

- 23.1 фамилии инспекторов;
- 23.2 дата и время прибытия инспекционной группы на объект;
- 23.3 дата и время отбытия инспекционной группы с объекта;

23.4 конкретные обязательства Сторон, которые были проверены в ходе инспекции, и соблюдение этих обязательств, а также отсутствие отклонений от данных и параметров, упомянутых в пункте 10.

24. Доклад об инспекции составляется на английском и русском языках и подписывается инспекторами, представителем Латвии и руководителем объекта. Представитель Латвии и руководитель объекта имеют право включить в составленный в письменном виде доклад замечания, касающиеся инспекций. Экземпляры доклада об инспекции передаются представителю Латвии, руководителю объекта, членам Объединенной комиссии и действующему Председателю.

Прочие положения

25. Латвийская Сторона выдает визы и любые другие документы, необходимые для осуществления инспекционной деятельности в соответствии с положениями настоящего Документа.

26. Латвийская и Российская Стороны выдают необходимые пропуска для обеспечения въезда инспекционной группы и переводчиков на территорию объекта и нахождения там с целью проведения инспекций.

27. В течение всего периода пребывания инспекционной группы и ее переводчиков на территории объекта Российская Сторона предоставляет или обеспечивает предоставление рабочих помещений, транспорта и, при необходимости, медицинского обслуживания или любой другой чрезвычайной помощи. Латвийская Сторона предоставляет или обеспечивает транспорт для проезда по территории Латвии до объекта, а также соответствующее питание и условия для проживания.